



الجمهورية اليمنية
 وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
 Ministry of Higher Education & Scientific Research
 جامعة صنعاء
 كلية اللغات



بكالوريوس الترجمة

وتوصیف مقرراته

عميد الكلية
د. محمد أحمد شمس الدين الناصر

نائب العميد لشئون الجودة
أ.م.د. عبد الحميد عبدالواحد الشجاع

إشـراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميدة مركز التطوير وضمان الجودة
أ.د. هدى علي العماد

ممثلو المركز
أ.م.د. أحمد محمد مجاهد
د. عبدالغني مطهر النور



وصف وثيقة برنامج بكالوريوس الترجمة وتوصيف مقرراته

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



Program Specification Document

1. Basic Information about the Program	
Program Title and Final Award	B.A. in Translation B.A. Degree
Awarding Body/Institution	Sana'a University
Teaching Institution/Responsible Department	Faculty of Languages, Department of Translation
Other Departments involved and or supposed to involved in Teaching the program	Depts. of English, Arabic, French & Computer
Language of Instruction	English
Year of Entry to the Program (Applicable to New Programs)	2013-2014
Mode of Study	Regular
Place of Study	The University Campus
System of Study	Full Time, Semesters
Duration of the program	Four academic years in eight semesters
Possible Future Career Options for Students	Translators & Interpreters, Editors, English language teachers & any job that requires English and Arabic proficiency
Levels of Award/ Final Award	Bachelor Degree (BA)
Prerequisite Qualifications	High School Certificate (10+2)
Required Average Grade for Joining	80%
Other terms	N/A
Program Coordinator	د/ محمد العقيلي
Date of Program Specification/ Latest Accreditation	مجلس القسم: 26 أغسطس 2019م اللجنة الأكاديمية بالكلية: 27 أغسطس 2019م مجلس الكلية: 28 أغسطس 2019م

...



2. Faculty Mission and Aims:

A) Faculty Mission:

رسالة الكلية

تسعى كلية اللغات إلى المنافسة المحلية والإقليمية في تلبية احتياجات المجتمع باستعمال التقنية الحديثة لإعداد متخرج واعٍ يمتلك أكثر من لغة ومنفتح على ثقافات الأمم الأخرى متمسك بقيمه الإسلامية.

B) Faculty Aims:

أهداف الكلية

The Faculty of Languages aims:

1. تحقيق المعارف العلمية والمهارات اللغوية في خريج الكلية.
2. الوصول إلى التميز النوعي والكمي في تعليم اللغات وخدمة المجتمع وفق معايير الجودة.
3. الموازنة بين مخرجات الكلية مع متطلبات التنمية وسوق العمل.
4. توفير مناخ أكاديمي يساعد على تنمية الفكر والتعبير والإبداع.

3. Department Mission and Aims:

A) Department Mission:

The Department of Translation seeks to prepare qualified translators and interpreters graduates who are well equipped with cutting-edged knowledge, professional skills to compete in the labour market. It intends to provide students with distinctive education and support by creating stimulating learning experiences that encourage intellectual creativity and by cultivating a culture conducive to teaching, life-long learning, research, critical thinking, innovation, and community service.

B) Department Aims:

The Department of Translation aims to:

- 1- Prepare specialized graduates in the field of Translation Studies, who are well-qualified at the academic and professional levels, in accordance with international quality assurance standards.
- 2- Equip students with a range of transferable skills that will prepare them for employment in a wide range of careers with particular emphasis on cultural and civil international communication, flexibility and creativity.
- 3- Develop students' intellectual curiosity and build confidence in their ability to learn and to resolve intellectual problems for themselves.
- 4- Create a learning environment and an appropriate foundation that promote the students' lasting enthusiasm, interest and enjoyment in the study of Translation, Culture, and other related disciplines through an optimal use of modern technologies of learning.
- 5- Offer the opportunity for students to engage with various Translation & Inter-Cultural courses which enable them to develop their academic and professional skills and interests within the fields of Translation.
- 6- Provide students with an awareness and understanding of the nature, uses and varieties of the Arabic and English Language and the wider contexts of contrastive and comparative linguistic studies.



4. Program Frame of Reference:

Academic Standards:

- 1- The forms and models of program specification, and the memos issued by the Council for Academic Accreditation and Quality Assurance, Ministry of Higher Education and Scientific Research, Yemen.
- 2- The forms and models of program specification, and the memos issued by Quality Assurance Agency for Higher Education, Britain
- 3- The forms and models of program specification, and the memos issued by the Quality Assurance and Accreditation (QAA), UEA, Saudi Arabia and other countries in the region.

Similar Programs in Universities at the International, Regional & National Levels:

- BA Language and Translation, University of Mohammed Ben Saud, KSA
- Department of Translation and Interpretation, University of Leicester, UK.
- Department of Translation, Qatar University, Qatar.
- Department of translation (professional translation program, King Abdulazeez University.
- Isra University, Palestine.
- Sultan Qabus University Some other universities in South East Asia and the Arab region.

Government Guidelines:

1. Act No. 18/1995 of the Law of public universities, institutes and colleges, Yemen and its subsequent amendments.
2. Act No. 30/1997 of the Law of public universities, institutes and colleges, Yemen.
3. Act No. 13/2005 of the Law of public universities, institutes and colleges, Yemen
4. Guidelines and templates from Council for Academic Accreditation & Quality Assurance, Yemen (2018)
5. Sana'a University Resolution No. () in 2013 of Translation department establishment.



5. Program Mission and Aims:

A) Program Mission

The Translation program seeks to prepare well-trained graduates equipped with the necessary knowledge and professional skills in Translation, by offering a stimulating and satisfying learning experience invigorated by the use of recent technology, in order to provide them with opportunities to compete for employment in both the private and public sectors.

B) Program Aims:

The program aims to:

- 1- Offer the opportunity for students to engage with various Translation & Inter-Cultural courses which enable them to develop their academic and professional skills and interests within the fields of Translation.
- 2- Provide students with an awareness and understanding of the nature, uses and varieties of the Arabic and English Language and the wider contexts of contrastive and comparative linguistic studies.
- 3- Develop students' skills in close reading, literary analysis and their ability to communicate clearly and effectively in both English and Arabic orally and in writing form.
- 4- Develop students' understanding of both English and Arabic culture and history
- 5- Offer students the skills, theoretical concepts and empirical knowledge needed to engage with, evaluate and analyze their translated material in everyday and institutional contexts.
- 6- Enable students to have a high degree of mastery of both languages (English & Arabic) in all aspects of linguistics and culture.
- 7- Enable students to develop competence in key transferable meaning of the two languages (E&A)

7. Program Intended Learning Outcomes (PILOs)

A. Knowledge and Understanding:

On successful completion of the program, the graduates should be able to:

A1	Demonstrate knowledge and understanding of key concepts, issues, ideas, theories, styles of argumentation, evaluation criteria and research methods used in the field of translation studies.
A2	Demonstrate an informed understanding of the structure and uses of English and Arabic and the commonalities and differences between them.
A3	Show an awareness of the basic structures, levels and discourse functions of English and Arabic and the ways in which words and sentences are related to each other and how they combine to create texts of different types, as well as in life-related projects.
A4	Discuss with understanding the linguistic, literary, cultural and socio-historical contexts in which English and Arabic are written, read and translated.
A5	Demonstrate an informed understanding of the social, pragmatic and functional uses of English and Arabic in various contexts in society.
A6	Explain with an informed knowledge the history and development of translation and



interpreting studies and practices.

B. Cognitive / Intellectual Skills:

On successful completion of the program, the graduates should be able to:

B1	Critically examine and evaluate evidence in relation to communication and language use in a variety of modes, genres and contexts, in different technical and non-technical texts in both English and Arabic.
B2	Abstract and synthesize complex information from a variety of texts and reflect critically on some of the dominant theories and approaches of translation.
B3	Adopt critical thinking and evaluation of electronic tools used for translating various types of texts, as well as in life-related projects.
B4	Identify and assess core concepts relevant to translation and interpreting studies and theory.
B5	Compare and contrast competing translation methods, strategies and techniques of translation and interpretation.
B6	Examine the ways in which English and Arabic encode identity, social relationships and attitudes in view of translation theories and approaches.

C. Practical Skills:

On successful completion of the program, the graduates should be able to:

C1	Apply their understanding of linguistic and translation concepts, methods and approaches to the construction and analysis of meanings in different types of texts and various modes of communication.
C2	Critically analyze a variety of texts including literary, journalistic, historical and other types of texts for the purpose of translation and interpretation.
C3	Effectively use a variety of interpretive strategies for analyzing multiple kinds of texts and translate them accurately and efficiently from English into Arabic and vice-versa.
C4	Effectively discuss the relationship between sound, image and language in multimedia texts and apply a range of electronic tools to handle written and oral Arabic and English texts clearly and coherently.
C5	Successfully apply translation and interpretation strategies to translate and interpret diverse forms of discourse.
C6	Plan and execute a small research project with minimal supervision, involving the collection and analysis of suitable data according to research ethical requirements, as well as in life-related projects.



D. General Transferable Skills:

On successful completion of the program, the graduates should be able to:

D1	Engage in a life-long self-learning, time management and effective leadership.
D2	Manage time and prioritize workloads, think and perform under pressure and work to meet deadlines.
D3	Keep up with modern technologies, tools and standards to improve organization performance, as well as in life-related projects.
D4	Work effectively within a team or individually to accomplish a common goal.
D5	Employ efficient skills in research capability, creative thinking and interpersonal relationship skills.
D6	Communicate effectively and fluently in speech and writing.



8. Curriculum Map:

#	Code No.	Course Title	PILOs																							
			A1	A2	A3	A4	A5	A6	B1	B2	B3	B4	B5	B6	C1	C2	C3	C4	C5	C6	D1	D2	D3	D4	D5	D6
1		Grammar (1)	√		√				√				√		√				√		√	√	√	√		
2		Reading (1)	√		√	√		√		√	√	√			√		√		√		√	√	√	√	√	
3		Writing (1)		√	√		√		√	√		√			√	√		√			√	√	√	√		√
4		Listening and Speaking (1)	√	√	√		√		√	√		√			√	√		√			√	√	√	√		√
5		Arabic (1)		√		√	√	√	√		√	√				√	√	√	√		√	√	√	√		
6		Islamic Culture					√				√	√					√		√		√	√	√	√		
7		Arab-Israeli Conflict					√				√	√					√		√		√	√	√	√		
8		Grammar (2)	√		√				√				√		√				√		√	√	√	√		
9		Reading (2)	√		√	√		√		√	√	√			√		√		√		√	√	√	√	√	
10		Writing (2)		√	√		√		√	√		√			√	√		√			√	√	√	√		√
11		Listening and Speaking (2)	√	√	√		√		√	√		√			√	√		√			√	√	√	√		√
12		Arabic (2)		√		√	√	√	√		√	√				√	√	√	√		√	√	√	√		
13		National Culture					√				√	√					√		√		√	√	√	√		
14		Advanced Oral Communication Skills	√	√	√		√		√	√		√			√	√		√			√	√	√	√		√
15		Introduction to language and Linguistics				√		√		√	√	√						√		√	√	√	√	√	√	√
16		Academic Writing Skills		√	√		√		√	√		√			√	√		√				√	√	√		√
17		Communicative Grammar	√		√				√				√		√				√		√	√	√	√		
18		Critical Thinking	√	√		√		√	√	√		√	√		√			√	√		√	√	√	√		
19		Introduction to Translation (Theory & Practice)	√			√		√		√	√	√			√				√		√	√	√	√		

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



#	Code No.	Course Title	PILOs																							
			A1	A2	A3	A4	A5	A6	B1	B2	B3	B4	B5	B6	C1	C2	C3	C4	C5	C6	D1	D2	D3	D4	D5	D6
20		Computer Skills	√								√									√	√	√	√	√	√	√
21		French (1)		√		√	√	√	√		√	√				√		√	√		√	√	√	√		
22		Academic Writing in Arabic I	√	√	√		√		√	√		√			√	√		√			√	√	√	√		√
23		General Translation (E-A)	√		√	√		√		√	√	√			√		√		√		√	√	√	√	√	
24		Self-Learning	√	√	√		√		√	√		√		√	√	√		√	√		√	√	√	√		√
25		Technical Writing	√			√		√		√	√	√		√	√				√		√	√	√	√		
26		General Translation (A-E)		√		√	√		√		√				√		√				√	√	√	√		
27		Electronic Tools for Translators	√								√									√	√	√	√	√	√	√
28		French (2)		√		√	√	√	√		√	√				√		√	√		√	√	√	√		
29		Arabization & Trans of Scientific Terms	√	√				√		√		√	√		√			√	√	√	√	√	√	√		
30		Contrastive Analysis	√			√		√		√	√	√		√	√				√		√	√	√	√		
31		Academic Writing in Arabic II	√			√		√		√	√	√		√	√				√		√	√	√	√		
32		English Morphology & Syntax	√	√	√		√		√				√	√	√	√		√	√		√	√	√	√	√	
33		Business Translation	√	√	√		√		√				√	√	√	√		√	√		√	√	√	√	√	
34		Contrastive Semantics and Lexicography	√	√	√			√		√		√	√		√			√	√		√	√	√	√		
35		Media & Political Translation	√	√	√		√		√				√	√	√	√		√	√		√	√	√	√	√	
36		Translation in Humanitarian Contexts	√	√	√			√		√		√	√		√			√	√		√	√	√	√		
37		Audio-visual Translation	√			√		√		√	√	√		√	√				√		√	√	√	√		
38		Sight Translation	√	√		√	√	√	√	√			√	√	√	√		√	√		√	√	√	√		

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

**Republic of Yemen
Ministry of Higher Education and
Scientific Research
Sana'a University
Faculty of Languages
Quality Assurance Unit**



الجمهورية اليمنية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة - صنعاء
كلية اللغات
وحدة ضمان الجودة

[illegible]

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



9. Teaching Strategies

Teaching Strategy	Description of how it will be used
Lectures	<i>Interactive Lectures</i> are the principal mode in which the course content is delivered. Teachers will generally use lectures that outline the areas of knowledge they wish students to become familiar with, and to emphasize particularly important concepts. These interactive lectures are conducted in the class on a weekly basis. In lectures, concepts, approaches and case studies related to language and translation are presented and explored. In addition to showing students what they need to know, the tutor incorporates a variety of formats including lectures and multimedia presentations.
Seminar/ project/presentation	Each course should involve a project to cover a variety of tasks. The teacher needs to set in advance tasks for a selected number of students, and then have the selected students present their work to the whole group, for discussion, criticism and suggestions for improvement. Seminar sessions and presentations provide an opportunity to address questions, queries and problems.
Group discussions and activities	Students are engaged in group discussions of specific topics and gain immediate feedback and support from tutors. Students are exposed to and use many skills throughout this strategy such as: communication, problem-solving skills, translation tasks, cognition, and critical thinking. Teachers will be responsible for the design of the group experience, such as choosing topics and texts, and assigning tasks to individual students.
Exercises	Students are given special tasks and activities during the class (oral and written).
Lab sessions/ training	Laboratory classes allow students to examine more closely the practical applications of the material covered in lectures. Students will be given spoken English practice exercises and training sessions in interpretation of various types.
Cooperative learning	Students are encouraged to undertake independent study both to supplement and consolidate what is being learned. Self-directed learning, small group teaching and discussions require students to use English and Arabic in dealing texts set for translation. They will have the chance to share their knowledge and experience of translation and interpretation.
Tutorials	<p>Tutorials provide a flexible form of student-centered small group teaching. Tutorials are typically based on sets of problems that help students to develop their understanding, and to draw out deeper aspects of the material covered in lectures.</p> <p>Tutorial classes are also provided each week to create a stimulating environment for students to work through examples and case studies. Tutorials include worksheets of carefully-designed questions that require students to think about challenging subjects or texts. They are designed to be used after a brief lecture in which students work in pairs or groups. Teachers offer their students a variety of tutorials where students are allowed to choose the topics/texts that interest them and begin their individual line of inquiry.</p>
Problem solving	It involves applying knowledge and problem-based learning. Using problem sheets allows students to consolidate their knowledge of the course content, to check their understanding, and to explore topics beyond the syllabus. This allows students to become more active in their learning as they work out which information they need to find out how to solve a particular

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



	problem when translating certain texts. They can work out a problem collaboratively, practice research and develop debating and analytical skills.
Brainstorming	It involves a large or small group activity that encourages students to focus on a topic and contribute to the free flow of ideas. The teacher may begin a brainstorming session by posing a question or a problem, or by introducing a topic. Students then express possible answers, relevant words and ideas.

10. Assessment Strategies:

Assessment Strategy	Its description (in which course it will be used and in which rate)
Written exams (Mid-term and final Exams)	Examinations, whether written or oral, test students' overall thinking skills in conditions where time and support for reflection are limited, as often in real life. They include quizzes conducted throughout the semester, Mid-term test in the 8 th Class and Final Exam at the end of each course.
Oral exams	For courses that require practical exercises and projects, such as speaking and interpretation courses.
Report/Project/ Practical Lab Sessions	For all courses that required except for graduation project.
Coursework Assessment	Coursework assessment provides formative and summative testing against the intended learning outcomes of the module concerned. It includes entire assessment of coursework activities during the teaching period of each course (which includes group and individual works, tests and presentations, etc.)
Quiz	A short test conducted periodically in all courses except for graduation project.
Homework	An assignment conducted periodically in all courses except for graduation project.
Assessment Marks	As indicated in the course specification template

11. Program Study Plan

1. Total Number of Credit Hours required for Program Completion	136 Credit Hours
2. Distribution of Credit Hours and their Percentage out of Total Hours of the Program:	
Module Status	No. of Credit Hrs. & Average Percentage
* General Courses (University Requirements)	15 Credit Hrs. with percentage 11.11%
* Faculty Courses (Faculty Requirements)	15 Credit Hrs. with percentage 11.11%
* Major Core Courses	104 Credit Hrs. with percentage 75.5 %
* Compulsory Courses	N/A
* Optional Courses	N/A
* Field work/Practical Courses	3 Credit Hrs. with percentage 2.2%
* Other Courses (If any)	N/A

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



12. Program Study Plan

Year 1 (Semester 1)

#	Course Code No.	New Course Title	Total Credit Hours				Total
			Theory	Seminar	Practice	Field Training	
1	DR 11	Grammar (1)	3				
2	DR 12	Reading (1)	3				
3	DR 13	Writing (1)	3				
4	DR 14	Listening and Speaking (1)	3				
5	UR 11	Arabic (1)	3				
6	UR 12	Islamic Culture	3				
7	UR 13	Arab-Israeli Conflict	3				
Total			21				

Year 1 (Semester 2)

#	Course Code No.	New Course Title	Total Credit Hours				Total
			Theory	Seminar	Practice	Field	
1	DR 21	Grammar (2)	3				
2	DR 22	Reading (2)	3				
3	DR 23	Writing (2)	3				
4	DR 24	Listening and Speaking (2)	3				
5	UR 24	Arabic (2)	3				
6	UR 25	National Culture	3				
Total			18				

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



Year 2 (Semester 3)

#	Course Code No.	New Course Title	Total Credit Hours				Total
			Theory	Seminar	Practice	Field Training	
1	DR 31	Advanced Oral Communication Skills	3				
2	DR 32	Introduction to language and Linguistics	3				
3	DR 33	Academic Writing Skills	3				
4	DR 34	Communicative Grammar	3				
5	DR 35	Introduction to Translation (Theory & Practice)	3				
6	FR 31	Critical Thinking	2				
7	FR 32	Computer Skills	2				
8	FR 33	French (1)	2				
		Total	21				

Year 2 (Semester 4)

#	Course Code No.	New Course Title	Total Credit Hours				Total
			Theory	Seminar	Practice	Field Training	
1	DR 41	Academic Writing in Arabic I	3				
2	DR 42	General Translation (E-A)	3				
3	DR 43	Electronic Tools for Translators	3				
4	DR 44	French (2)	3				
5	DR 45	General Translation (A-E)	3				
6	FR 41	Self-Learning	2				
7	FR 42	Technical Writing	3				
		Total	20				

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



Year 3 (Semester 5)

#	Course Code No.	New Course Title	Total Credit Hours				Total
			Theory	Seminar	Practice	Field Training	
1	DR 51	Arabization & Translation of Scientific Terms	3				
2	DR 52	Contrastive Analysis	3				
3	DR 53	Academic Writing in Arabic II	3				
4	DR 54	English Morphology & Syntax	3				
5	DR 55	Business Translation	3				
		Total	15		-		

Year 3 (Semester 6)

#	Course Code No.	New Course Title	Total Credit Hours				Total
			Theory	Seminar	Practice	Field Training	
1	DR 61	Contrastive Semantics and Lexicology	3				
2	DR 62	Media & Political Translation	3				
3	DR 63	Translation in Humanitarian Contexts	3				
4	DR 64	Audio-visual Translation	3				
5	DR 65	Sight Translation	3				
		Total	15				

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



Year 4 (Semester 7)

#	Course Code No.	New Course Title	Total Credit Hours				Total
			Theory	Seminar	Practice	Field Training	
1	DR 71	Translating Legal & Religious Texts	3				
2	DR 72	Literary Translation	3				
3	FR 71	Entrepreneurial Skills	2				
4	FR 72	Research Methods	3				
5	DR 73	Consecutive Interpreting	3				
		Total	14				14

Year 4 (Semester 8)

#	Course Code No.	New Course Title	Total Credit Hours				Total
			Theory	Seminar	Practice	Field Training	
1	DR 81	Discourse Analysis in Translation	3				
2	DR 82	Editing & Revising	3				
3	DR 83	Simultaneous Interpreting	3				
4	DR 84	Translation Practicum & Project	3				
		Total	12				12

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



13. Admission Requirements

A candidate can be admitted to the program if he/she fulfills the following requirements:

1. Having successfully completed High School Degree (Scientific or Literary Section) with a minimum average of 75%
2. Entrance Test
3. Personal Interview

14. Attendance and Program Completion

From Level One to Level Two: **The student can pass to level 2 with maximum 3 failing course.**

From Level Two to Level Three: **The student can pass to level 3 with maximum 3 failing course.**

From Level Three to Level Four: **The student can pass to level 4 with maximum 3 failing course.**

15. Graduation Requirements

- * Total Number of Credit Hours: **136 Credit Hours**
- * Minimum marks to pass in each course: **50 Marks**
- * Average Grade/Mark required for the Award: **Pass Mark/Minimum average is Accepted**

* Grading System:

Excellent (Ex.)	90-100
Very Good (VG)	80-89
Good (G)	65-79
Pass (P)	50-64
Fail (F)	Less than 50

16. The Facilities & Equipment Required to Achieve the Program

A. Learning Resources:

- * The text-books and references required in each course
- * The University Central Library
- * The Faculty library
- * The Department library
- * The university electronic library

B. Laboratories, Facilities, Equipment and Learning Devices:

- * Computer Lab.
- * Audio-visual Lab.
- * Head-over Projectors and Data-Show
- * High-speed wireless internet connection



17. Methods of Assessing Achievement of Program Objectives & Learning Outcomes:

TARGETED/ EVALUATED	EVALUATION STRATEGY	SAMPLES
Final Year Students	Interviews Questionnaires	All candidates
Graduates	Interviews Questionnaires Meetings	All candidates
Employers	Survey Questionnaires	As many as possible
Council of Accreditation and Quality Assurance	Reports Observations Visits	Experts from CAQA, Ministry of Higher Education.
External Experts and Specialist	Reports Visits	Experts and Specialists invited by Academy for self-assessment

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



Annex (1) The Graduate Attributes

مواصفات المتخرج

يجب أن تتوافر في المتخرج الحاصل على شهادة البكالوريوس في الترجمة من كلية اللغات الصفات الآتية:

1. إجادة لغتي التخصص (اللغة العربية والإنجليزية) قراءة وكتابة وتحدثاً.
2. التمييز بين المفاهيم الأساسية في مجالات اللغة والأدب والترجمة.
<3. استخدام لغة التخصص بمهاراتها الأربع في مختلف المجالات4. القدرة على تحليل النصوص في كلا اللغتين المصدر والهدف ونقدها بأسلوب علمي ومهني.
5. امتلاك مهارات التواصل اللغوية
6. ترجمة النصوص المتنوعة (سياسية وعلمية واقتصادية... الخ) ترجمة تتسم بالدقة والأمانة.
7. إعداد البحوث العلمية المبتكرة والالتزام بالأمانة العلمية والنزاهة البحثية.
8. القدرة على تطبيق وتوظيف المعارف التخصصية في ممارسته المهنية
9. القدرة على التعامل مع الحاسوب والتطبيقات التكنولوجية بما يواكب التطورات العلمية والتقنية الحديثة في المجالات التطبيقية المتعلقة باللغة والترجمة.
10. القدرة على التفاعل الإيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على القيم الدينية والثقافية والاجتماعية.
11. القدرة على تحمل المسؤولية الأخلاقية والعلمية والمهنية في مجال الترجمة.
12. توظيف المعرفة لخدمة التنمية الشاملة في المجتمع.
13. القدرة على المنافسة محلياً وإقليمياً.
14. القدرة على التعلم الذاتي مدى الحياة.

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



الملحق (2): الموازنة بين مخرجات التعلم واستراتيجيات التدريس والتقييم

11. Alignment of Program Intended Learning Outcomes (PILOs) to Teaching Strategies and Assessment Methods:

(A) Alignment of Program Intended Learning Outcomes (Knowledge and Understanding) to Teaching Strategies and Assessment Methods:

PILOs	Teaching Strategies	Assessment Methods
<p>A1. Demonstrate knowledge and understanding of key concepts, issues, ideas, theories, styles of argumentation, evaluation criteria and research methods used in the field of translation studies.</p> <p>A2. Demonstrate an informed understanding of the structure and uses of English and Arabic and the commonalities and differences between them.</p> <p>A3. Show an awareness of the basic structures, levels and discourse functions of English and Arabic and the ways in which words and sentences are related to each other and how they combine to create texts of different types, as well as in life-related projects.</p> <p>A4. Discuss with understanding the linguistic, literary, cultural and socio-historical contexts in which English and Arabic are written, read and translated.</p> <p>A5. Demonstrate an informed understanding of the social, pragmatic and functional uses of English and Arabic in various contexts in society.</p> <p>A6. Explain with an informed knowledge the history and development of translation and interpreting studies and practices.</p>	<p>Students gain knowledge and understanding through:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lectures, in which concepts, approaches and case studies are presented and explored. 2. Guided individual reading, including internet research. 3. Exercises in lectures and seminars 4. Group discussions and debates designed to build knowledge of various topics. 4. Tutorials, in which particular topics are discussed in more detail. 6. presentations and discussions in class 	<p>Students' knowledge and understanding will be assessed through:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Written examinations 2- Assignments 3- Presentations 4- Quizzes 5- Oral assessment and feed back 6- Report writing <p>Instructors are free to use different methods of assessment taking into account students' educational background and experience.</p>



(B) Alignment of Program Intended Learning Outcomes (Intellectual Skills) to Teaching Strategies and Assessment Methods:

PILOs	Teaching Strategies	Assessment Methods
<p>B1. Critically examine and evaluate evidence in relation to communication and language use in a variety of modes, genres and contexts, in different technical and non-technical texts in both English and Arabic.</p> <p>B2. Abstract and synthesize complex information from a variety of texts and reflect critically on some of the dominant theories and approaches of translation.</p> <p>B3. Adopt critical thinking and evaluation of electronic tools used for translating various types of texts, as well as in life-related projects.</p> <p>B4. Identify and assess core concepts relevant to translation and interpreting studies and theory.</p> <p>B5. Compare and contrast competing translation methods, strategies and techniques of translation and interpretation.</p> <p>B6. Examine the ways in which English and Arabic encode identity, social relationships and attitudes in view of translation theories and approaches.</p>	<p>Intellectual learning outcomes are primarily achieved through:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Classroom discussions 2. Group and pair work 3. Exercises 4. Problem solving 5. Brainstorming 7. Group projects 8. Practicing critical evaluation of products produced with the aid of translation technological tools 	<p>Students' intellectual skills are assessed through:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Written examinations 2- Assignments 3- Presentations 4- Quizzes 5- Oral assessment and feed back 6- Report writing/ projects/practical lab sessions 7- coursework activities 8- essays composed of critical commentaries on own and others' subtitles 9- practical assignments in text analysis, sight translating, translating and interpreting

(C) Alignment of Program Intended Learning Outcomes (Professional and Practical Skills) to Teaching Strategies and Assessment Methods:

PILOs	Teaching Strategies	Assessment Methods
<p>C1. Apply their understanding of linguistic and translation concepts, methods and approaches to the construction and analysis of meanings in different types of texts and various modes of communication.</p> <p>C2. Critically analyze a variety of texts including literary, journalistic, historical and other types of texts for the purpose of translation and interpretation.</p> <p>C3. Effectively use a variety of interpretive strategies for analyzing</p>	<p>Students learn practical skills through:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. lectures, in which these skills are demonstrated and discussed 2. Guided individual reading, including internet research. 3. exercises in labs, seminars and multimedia presentations are designed to develop these skills 4. tutorials, in which these skills and ways of developing them are discussed 	<p>Professional/practical skills are assessed through:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Written examinations 2- Assignments 3- Presentations 4- Quizzes, 5- Oral assessment and feed back 6- Report writing/ projects/ practical lab sessions

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



multiple kinds of texts and translate them accurately and efficiently from English into Arabic and vice-versa.	5. presentations, role plays and discussions in class/lab 6. Team projects 7. Lab tutorials and practical sessions 8. analysis of texts and of existing translations and subtitles of a variety of text types 9. practical exercises and workshops including sessions using the interpreting booths	7- coursework activities 8- essays composed of critical commentaries on own and others' subtitles
C4. Effectively discuss the relationship between sound, image and language in multimedia texts and apply a range of electronic tools to handle written and oral Arabic and English texts clearly and coherently.		
C5. Successfully apply translation and interpretation strategies to translate and interpret diverse forms of discourse.		
C6. Plan and execute a small research project with minimal supervision, involving the collection and analysis of suitable data according to research ethical requirements, as well as in life-related projects.		

(D) Alignment of Program Intended Learning Outcomes (Transferable Skills) to Teaching Strategies and Assessment Methods:

PILOs	Teaching Strategies	Assessment Methods
D1. Engage in a life-long self-learning, time management and effective leadership.	Transferable skills are primarily achieved through: 1. Self and Independent learning 2. Group and pair work 3. Exercises 4. Problem solving 5. Presentations by students 6. learning in groups and team works 7. group projects 8. Case Study 9. directed reading and independent study	Transferable skills are assessed through: 1. Tests and Quizzes 2. Written assignments 3- Coursework activities 4. Oral assessment and open presentations 5. Team work 6. Report writing /project 7. Focus groups 8. Interviews 9. Authentic assessment
D2. Manage time and prioritize workloads, think and perform under pressure and work to meet deadlines.		
D3. Keep up with modern technologies, tools and standards to improve organization performance, as well as in life-related projects.		
D4. Work effectively within a team or individually to accomplish a common goal.		
D5. Employ efficient skills in research capability, creative thinking and interpersonal relationship skills.		
D6. Communicate effectively and fluently in speech and writing.		

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي



ملحق رقم (3): نظام ترميز المقررات

رمز المقرر	الوصف
UR11	UR متطلب جامعة، (11) الفصل الأول – المقرر رقم واحد
UR22	UR متطلب جامعة، (22) الفصل الثاني – المقرر رقم اثنين
FR34	FR متطلب كلية، (34) الفصل الثالث- المقرر رقم أربعة
DR65	DR متطلب قسم، (65) الفصل السادس- المقرر رقم خمسة

لجنة إعداد الوثيقة		
م	الاسم	التوقيع
1	أ.م.د/ إبراهيم تاج الدين	
2	أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع	
4	د/ محمد العقيلي	

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد

رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس



عميد مركز التطوير
أ.م.د/ هدى العماد
رئيس الجامعة
أ.د/ القاسم عباس

عميد الكلية
د/ محمد الناصر

نائب العميد لشؤون الجودة
أ.م.د/ عبد الحميد الشجاع

رئيس القسم
د/ محمد العقيلي